







Drucksensor DMU 10.0 / 20.0



Elektronischer Drucktransmitter				Electronic Pressure Transmitter			
Einbau und Inbetriebnahme sind nach dieser Bedienungsanleitung und nur von autorisiertem Personal vorzunehmen.				This product must be installed and taken into operation in accordance with these Operating Instructions and by authorized personnel only.			
Technische Daten				Technical specifications			
Typ	Strom	Spannung	Spannung ratiometrisch	Type	Power	Voltage	Radiometric voltage
Ausgangssignal	4...20mA	0...10V	0,5...4,5V	Output signal	4...20mA	0...10V	0,5...4,5V
Versorgung (UB+)	10...32VDC	12...32VDC	5V +/-10%	Operating voltage (UB+)	10...32VDC	12...32VDC	5V +/-10%
zulässiger Lastwiderstand (R _L)	$< \frac{UB - 10V}{20 \text{ mA}}$	> 5 kΩ	> 4,7 kΩ	Admissible load resistance (R _L)	$< \frac{UB - 10V}{20 \text{ mA}}$	> 5 kΩ	> 4,7 kΩ
Genauigkeit	0,5% full scale bei Raumtemperatur			Accuracy	0,5% full scale at room temperature		
Einstellzeit	< 1 ms			Time of adjustment	< 1 ms		
Temperaturbereich	-40 ... 125°C Messmedium -40 ... 105°C Umgebung			Temperature range	-40 ... 125°C measuring medium -40 ... 105°C ambient		
Gewicht	80...120g (abhängig von Ausführung)			Weight	80...120g (dependent on version)		
IP Schutzklasse	IP65 bei Stecker DIN EN 175301-803 IP 67 bei Flanschstecker M12x1			IP protection class	IP65 for plug DIN EN 175301-803 IP 67 for flange plug M12x1		
Werkstoff	Gehäuse Edelstahl Membran: Edelstahl			Material applied	Housing: stainless steel Membran: stainless steel		
Anschluss				Connections *			
Stecker M12x1	Kabelausgang	DIN EN 175301-803-A	DIN EN 175301-803-C	Plug M12x1	Cable port	DIN EN 175301-803-A	DIN EN 175301-803-C
Strom 1: UB+ 2: nc 3: out 4: nc	Strom rt: UB+ sw: out ws: nc	Strom 1: nc 2: out 3: UB+ 4: nc	Strom 1: nc 2: out 3: UB+ 4: nc	Power 1: UB+ 2: nc 3: out 4: nc	Power rt: UB+ sw: out ws: nc	Power 1: nc 2: out 3: UB+ 4: nc	Power 1: nc 2: out 3: UB+ 4: nc
Spannung 1: UB+ 2: nc 3: UB- 4: out	Spannung rt: UB+ sw: UB- ws: out	Spannung 1: UB+ 2: UB- 3: out	Spannung 1: UB+ 2: UB- 3: out	Voltage 1: UB+ 2: nc 3: UB- 4: out	Voltage rt: UB+ sw: UB- ws: out	Voltage 1: UB+ 2: UB- 3: out	Voltage 1: UB+ 2: UB- 3: out
nc = nicht angeschlossen Der elektrische Anschluss muss entsprechend dem jeweiligen Typenschild / Anschlusschema erfolgen, soweit keine anderen vereinbart wurden.				nc = not connected The electrical connection must be made in accordance with the respective connection diagram unless otherwise agreed upon.			

Voraussetzungen für den Produkteinsatz	Requirements of product application
<p>Einsatz des Drucktransmitters:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Befolgen Sie unbedingt die Hinweise und Warnungen in dieser Bedienungsanleitung. · Beachten Sie bei Installation und Betrieb des Drucktransmitters die BG-Vorschriften / Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, des Technischen Überwachungsvereins (TÜV) oder die entsprechenden nationalen Bestimmungen Ihres Landes. · Die Drucktransmitter DMU10.0/20.0 sind für das Erfassen des Druckes in Anlagen und Systemen mit gasförmigen und flüssigen Medien geeignet. · Halten Sie die angegebenen Grenzwerte dieser Bedienungsanleitung bzw. des technischen Datenblattes wie z.B. Drücke, Kräfte und Temperaturen ein. · Berücksichtigen Sie die vorherrschenden Umgebungsbedingungen (Temperatur, Luftdruck, Luftfeuchtigkeit, etc.). · Setzen Sie das Produkt niemals starken Vibrationen oder Stößen aus. · Verwenden Sie den Drucktransmitter nur im Originalzustand. Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen daran vor. Das Gerät enthält keine Bauteile die einer Wartung bedürfen. · Entfernen Sie vor Inbetriebnahme alle Transport- und Schutzverpackungen (z. B. Schutzfolien, Kappen oder Kartonagen). · Entsorgen Sie die einzelnen Werkstoffe in Recycling-Sammelbehältern. 	<p>Notes generally to be borne on the proper and safe use of the pressure transmitter:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Observe the notes and warnings of these operating instructions by all means. · When installing and taking into operation the pressure transmitter, please observe the accident prevention regulations as defined by the German Statutory Accident Insurance, by the German technical service corporation TÜV or pursuant to the national regulations applicable in your country. · Pressure transmitters of the SML series are suited for measuring pressure in plants and systems with gaseous and liquid media. · Please observe the limit values defined in these Operating Instructions or the technical specification sheets, such as pressure, force and temperature. · Please consider the prevailing ambient conditions (temperature, air pressure, humidity, etc.). · Never expose the product to heavy vibrations or physical impact. · Use the pressure transmitter in its original state only. Do not tamper with the product. The device contains no components that would require any maintenance. · Before taking it into operation, remove all transit or protection packaging (e.g. protective film, caps or cardboard packaging). · Dispose of the various materials by returning them to recycling banks.
<p> Betriebsbedingungen</p>	<p> Operating conditions</p>
<p>Abweichungen von den im technischen Datenblatt angegebenen Umgebungsbedingungen (z.B. Temperaturbereich) können zur Beschädigung des Drucktransmitters führen.</p> <p>Die Schutzklasse IP65/IP67* ist nicht uneingeschränkt auf alle Umgebungsbedingungen übertragbar. Sie gelten (wenn nicht anders angegeben) mit angeschlossenerm Gegenstecker. Die Überprüfung, ob die eingesetzte Steckverbindung anderen als den angegebenen Bestimmungen und Vorschriften entspricht bzw. ob diese in speziellen, von uns nicht vorgesehenen Anwendungen eingesetzt werden kann, obliegt dem Anwender.</p> <p>Die im technischen Datenblatt angegebenen Werte für die Überdrucksicherheit (Überlast Bereich bzw. Berstdruck) beziehen sich auf den hydraulisch bzw. pneumatisch beaufschlagten Teil des Drucktransmitters.</p>	<p>Deviations from the ambient conditions as specified in the technical data sheet (such as the temperature range) may result in damage to the pressure transmitter.</p> <p>The Protection class IP65/IP67* is not absolutely transferable to any ambient condition. They apply (if not stated otherwise) with a counter-plug connected.</p> <p>It is the user's liability to check whether the connection applied corresponds with regulations and provisions other than those specified or whether such connection can be used in special applications that cannot be anticipated by us.</p> <p>The values quoted in the technical data sheet for excess pressure safety (excess load range or burst pressure) refer to the hydraulically or pneumatically exposed part of the pressure transmitter.</p>
<p> Einbau des Drucktransmitters</p>	<p> How to install the pressure transmitter</p>
<p>Benutzen Sie den passenden Schraubenschlüssel um den Drucktransmitter in den vorgesehen Druckanschluss einzuschrauben. Das Anzugsdrehmoment beträgt ungefähr 25 Nm.</p> <ul style="list-style-type: none"> · Zum Abdichten des Systems verwenden Sie den für diesen Typ vorgeschrieben Dichtungsring mit den entsprechenden Abmessungen. · Die gesamte Verdrahtung muss den lokalen Bestimmungen entsprechen und darf nur durch autorisiertes Personal durchgeführt werden. Hoch- und Niederspannungsleitungen sind voneinander zu trennen. Verwenden Sie ein dem Umfeld entsprechendes Kabel. Der elektrische Anschluss muss entsprechend dem jeweiligen Anschlussschema erfolgen, soweit keine anderen vereinbart wurden. Ansonsten kann es zum Ausfall/Zerstörung führen. · Auf quetschfreie Kabelverlegung ist zu achten. Achten Sie auf eine korrekte Lage aller Dichtungen und eine sachgemäße Montage, da sonst die IP Schutzklasse nicht garantiert werden kann. 	<p>Use an appropriate wrench to insert the pressure transmitter into the respective pressure connection.</p> <p>The torque is approximately 25 Nm.</p> <ul style="list-style-type: none"> · For sealing the system, use the sealing ring of the respective dimensions specified for this type. · The entire wiring must meet local regulations and must be performed by authorized personnel only. High and low voltage lines are to be kept separate. Use cable that is appropriate to the installation environment. Electrical power must be connected in accordance with the respective connection diagram, unless otherwise agreed upon. Damage/destruction may result otherwise. · Do not crush cables. · Provide for correctly positioning all seals and for appropriate assembly, since otherwise the IP protection class cannot be warranted.
<p> Ausbau des Drucktransmitters</p>	<p> How to remove the pressure transmitter</p>
<p>Das Drucksystem muss sich beim Demontieren in einem drucklosen Zustand befinden.</p>	<p>When disassembling the pressure system, it must be depressurized</p>

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.